

～というより (與其說～不如說～)

「～というより (も)」(與其說～不如說～・說是～倒不如說～) — ① 句型と例句

N3・CEFR B1

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

普通形 (名詞・な形容詞可直接接) → +というより (も) → (むしろ) 更貼切的說法

「～というより (も)」用來比較兩種說法、把前面講的 A 修正、表示「與其說 A、不如說 B 更準確」。重點是「修正・換一個更貼切的講法」。

接續：

- ① 動詞・い形容詞普通形+というより：「働いているというより遊んでいる」「安いというより質が悪い」。
 - ② 名詞+というより (直接接、不加「だ」)：「趣味というより仕事だ」「大学生というより高校生だ」。
 - ③ な形容詞+というより (語幹直接接、不加「だ」)：「親切というよりおせっかいだ」「便利というより複雑だ」。
- ※要引用整句去比較時可加「だ」：「人気だというより、定番だ」(較少見)。

2 大用法：

- ① 修正說法 (換更貼切的詞)：「彼は優しいというより気が弱い」(與其說溫柔、不如說是膽小)。
- ② 否定前者、肯定後者：「これは趣味というより、もう仕事だ」(與其說是興趣、已經是工作了)。

高頻呼應「むしろ」：後句常接「むしろ (倒不如・反而)」加強對比：「賢いというより、むしろずる賢い」(與其說聰明、倒不如說是狡猾)。「というよりむしろ」是固定搭配、N3 必背。

最重要對比 — 和近義表現的差別：

- ・「というより」=修正說法 (A 改成更準的 B)：「怒るというよりあきれた」(與其說生氣不如說傻眼、重點在換詞)。
 - ・「より (むしろ)」=單純比較程度：「夏より冬が好きだ」(比起夏天更喜歡冬天、比的是兩個對象)。
 - ・「ではなく」=直接否定 A：「Aではなく B だ」(不是 A 而是 B、語氣較斷然)。
- N3 必考：というより 是「先講 A 再修正成更貼切的 B」、和「むしろ」呼應；不是單純比兩個東西。

注意：

- ① 名詞・な形容詞「直接接」、不要畫蛇添足加「だ」：×「趣味だというより」(單純比較時) → ○「趣味というより」。
- ② 前後是「同一件事的兩種講法」、不是兩個不同對象。
- ③ 口語書面都常用、會話超高頻。

例句 (9 句)

彼は怒ったというよりあきれたようだ。(かれはおこったというよりあきれたようだ。) 與其說他生氣，不如說他像是傻眼了。

これは趣味というより、もう仕事だ。(これはしゅみというより、もうしごとだ。) 與其說這是興趣，不如說已經是工作了。

彼女は優しいというより、気が弱いのだ。(かのじょはやさしいというより、きがよわいのだ。) 與其說她溫柔，不如說是膽小。

姉は大学生というより、高校生という感じだ。(あねはだいがくせいというより、こうこうせいというかんじだ。) 與其說姊姊是大學，不如說更像高中生。

彼は賢いというより、むしろずる賢い。(かれはかしこいというより、むしろずるがしこい。) 與其說他聰明，倒不如說是狡猾。

この料理は辛いというより、痛いからだ。(このりょうりはからいというより、いたいからだ。) 這道菜與其說辣，不如說辣到痛了。

あの店は親切というより、おせっかいだ。(あのみせはしんせつというより、おせっかいだ。) 那家店與其說親切，不如說是多管閒事。

今日は寒いというより、もう冬だね。(きょうはさむいというより、もうふゆだね。) 今天與其說冷，不如說已經是冬天了呢。

彼の話は説明というより、言い訳に聞こえた。(かれのはなしはせつめいというより、いいわけにきこえた。) 他的話與其說是說明，不如說聽起來像藉口。

～というより（與其說～不如說～）

「～というより（も）」（與其說～不如說～・說是～倒不如說～） — ② 練習

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

普通形（名詞・な形容詞可直接接） → +というより（も） → （むしろ）更貼切的說法

1 提示：怒った・あきれた（あきれた）

2 提示：趣味・仕事（しごと）

3 提示：優しい・気が弱い（きがよわい）

4 提示：大学生・高校生（こうこうせい）

5 提示：賢い・ずる賢い（ずるがしこい）

6 提示：辛い・痛い（いたい）

7 提示：親切・おせっかい（おせっかい）

8 提示：寒い・冬（ふゆ）

9 提示：説明・言い訳（いいわけ）

10 提示：(畏) 名詞・な形直接接（不加「だ」）（せつぞく）

11 提示：(震) 「**というより**」 vs 「**より**」 (ちがい)

12 提示：(震) 呼應「**むしろ**」 (むしろ)

13 提示：(自由) **評価人** (ひょうか)

14 提示：(自由) **形容状況** (じょうきょう)

15 提示：(自由) **食物** (たべもの)

16 提示：**難しい・面倒** (めんどろ)

17 提示：**好き・癖** (くせ)

18 提示：**勉強・暗記** (あんき)

19 提示：**静か・寂しい** (さびしい)

20 提示：**走る・歩く** (あるく)

21 提示：**上手・センスがいい** (センス)

22 提示：**疲れた・眠い** (ねむい)

～というより（與其説～不如説～）

「～というより（も）」（與其説～不如説～・説是～倒不如説～） — ③ 解答

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 3・対答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：怒った・あきれた（あきれた）

彼は怒ったというよりあきれたようだ。（かれは おこった というより あきれた ようだ。）

かれは おこった というより あきれた ようだ。

與其説生氣不如説傻眼。

2 提示：趣味・仕事（しごと）

これは趣味というより、もう仕事だ。（これは しゅみ というより、もう しごとだ。）

これは しゅみ というより、もう しごとだ。

與其説興趣不如説工作。

3 提示：優しい・気が弱い（きがよわい）

彼女は優しいというより、気が弱いのだ。（かのじょは やさしい というより、きが よわいのだ。）

かのじょは やさしい というより、きが よわいのだ。

與其説溫柔不如説膽小。

4 提示：大学生・高校生（こうこうせい）

姉は大学生というより、高校生という感じだ。（あねは だいがくせい というより、こうこうせい という かんじだ。）

あねは だいがくせい というより、こうこうせい という かんじだ。

與其説大學生不如説高中生。

5 提示：賢い・ずる賢い（ずるがしこい）

彼は賢いというより、むしろずる賢い。（かれは かしこい というより、むしろ ずるがしこい。）

かれは かしこい というより、むしろ ずるがしこい。

與其説聰明不如説狡猾。

6 提示：辛い・痛い（いたい）

この料理は辛いというより、痛いくらいだ。（この りょうりは からい というより、いたい くらいだ。）

この りょうりは からい というより、いたい くらいだ。

與其説辣不如説痛。

7 提示：親切・おせっかい（おせっかい）

あの店は親切というより、おせっかいだ。（あの みせは しんせつ というより、おせっかいだ。）

あの みせは しんせつ というより、おせっかいだ。

與其説親切不如説多管閒事。

8 提示：寒い・冬（ふゆ）

今日は寒いというより、もう冬だね。（きょうは さむい というより、もう ふゆだね。）

きょうは さむい というより、もう ふゆだね。

與其說冷不如說已是冬天。

9 提示：説明・言い訳（いいわけ）

彼の話は説明というより、言い訳に聞こえた。（かれの はなしは せつめい というより、いいわけに きこえた。）

かれの はなしは せつめい というより、いいわけに きこえた。

與其說説明不如說藉口。

10 提示：(震) 名詞・な形直接接（不加「だ」）（せつぞく）

彼は学生**というより**^{せつぞく}社会人だ（×学生だというより）

せつぞく

名詞・な形直接接、不加「だ」。

11 提示：(震) 「というより」vs「より」（ちがい）

（修正説法）怒るとい^{ちがい}うよりあきれた／（比兩対象）夏より冬が好きだ

ちがい

というより＝換説法、より＝比較対象。

12 提示：(震) 呼應「むしろ」（むしろ）

賢いというより、^{むしろ}**むしろ**ずる賢い

むしろ

常和「むしろ」呼應加強對比。

13 提示：(自由) 評價人（ひょうか）

参考解答

彼は無口というより、人見知りなんだと思う。（かれは むくち というより、ひとみしりなんだと おもう。）

かれは むくち というより、ひとみしりなんだと おもう。

與其說他寡言，不如說是怕生。

14 提示：(自由) 形容狀況（じょうきょう）

参考解答

今日の発表は緊張したというより、楽しかった。（きょうの はっぴょうは きんちょう した というより、たのしかった。）

きょうの はっぴょうは きんちょう した というより、たのしかった。

今天的發表與其說緊張，不如說很開心。

15 提示：(自由) 食物（たべもの）

参考解答

このスープは甘いというより、むしろ薄味だ。（この スープは あまい というより、むしろ うすあじだ。）

この スープは あまい というより、むしろ うすあじだ。

這湯與其說甜，倒不如說是清淡。

16 提示：難しい・面倒 (めんどろ)

この作業は難しいというより、ただ面倒なだけだ。 (このさぎょうはむずかしいというより、ただめんどろなだけだ。)

このさぎょうはむずかしいというより、ただめんどろなだけだ。

這工作與其說難，不如說只是麻煩。

17 提示：好き・癖 (くせ)

甘いものが好きというより、もう癖になっている。 (あまいものがすぎというより、もうくせになっている。)

あまいものがすぎというより、もうくせになっている。

與其說喜歡甜食，不如說已成習慣。

18 提示：勉強・暗記 (あんき)

それは勉強というより、ただの暗記だ。 (それはべんきょうというより、ただのあんきだ。)

それはべんきょうというより、ただのあんきだ。

那與其說是學習，不如說只是死背。

19 提示：静か・寂しい (さびしい)

この町は静かというより、少し寂しい。 (このまちはしずかというより、すこしさびしい。)

このまちはしずかというより、すこしさびしい。

這城鎮與其說安靜，不如說有點冷清。

20 提示：走る・歩く (あるく)

彼の速さは走るというより、ほとんど歩いている。 (かれのはやさははしるというより、ほとんどあるいている。)

かれのはやさははしるというより、ほとんどあるいている。

他的速度與其說在跑，不如說幾乎在走。

21 提示：上手・センスがいい (センス)

彼女は絵が上手というより、センスがいい。 (かのじょはえがじょうずというより、センスがいい。)

かのじょはえがじょうずというより、センスがいい。

與其說她畫得好，不如說她很有品味。

22 提示：疲れた・眠い (ねむい)

今は疲れたというより、ただ眠いだけだ。 (いまはつかれたというより、ただねむいだけだ。)

いまはつかれたというより、ただねむいだけだ。

現在與其說累，不如說只是想睡。